

1. **Adı Soyadı** : Begüm Çelik Özkan
2. **Unvanı** : Öğretim Görevlisi
3. **Öğrenim Durumu** :
4. **Mail** : begum.celikozykan@yeniyyuzyil.edu.tr
5. **Telefon** :444 50 01/ 2162

Derece	Alan	Üniversite	Yıl
Lisans	İngilizce Mütercim Tercümanlık	İstanbul Yeni Yüzyıl Üniversitesi	2017
Y. Lisans	İngiliz Dili ve Edebiyatı	İstanbul Yeni Yüzyıl Üniversitesi	2020
Doktora	Diller ve Kültürlerarası Çeviribilim	Yıldız Teknik Üniversitesi	

6. Akademik Unvanlar

7. Yönetilen Yüksek Lisans ve Doktora Tezleri

8. Yayınlar

8.1. Uluslararası hakemli dergilerde yayınlanan makaleler

Didem Tuna & **Begüm Çelik Özkan**. (2022). Şehir Göstergelerinin (Ç)evrilmesi: Bir İstanbul Anlatısının Başkalaşmış Yüzleri. *Söylem Filoloji Dergisi*, 7 (2), 390-416. DOI: 10.29110/soylemdergi.1113791

Didem Tuna & **Begüm Çelik**. (2021). From wiping out of the meaning to over-interpretation: The translator as covert co-author in the rewriting of Istanbul. *Journal of Language and Linguistic Studies*, 17(Special Issue 2), 1083-1098.

Begüm Çelik. (2020). "Translation of space: the case of the short story entitled *Have You Got Everything You Want?* by Agatha Christie". *RumeliDE Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi*, (Ö8), 583-597. DOI: <https://doi.org/10.29000/rumelide.816950>.

Didem Tuna, Sema Dilara Yanya, Cemre Çelik, **Begüm Çelik**. (2019). "Üç Çevirmen Adayı, Bir Çocuk Serisi: Çeviri Alanında Bir Mezuniyet Projesi". *IJLET International Journal of Languages' Education and Teaching*. Volume 7, Issue 2, June 2019. www.ijlet.com. DOI number: 10.18298/ijlet.23368, pp. 124-158.

8.2. Uluslararası bilimsel toplantılarda sunulan ve bildiri kitabında basılan bildiriler

Begüm Çelik (2020). "Translating the Space in A Narrative: Reflections of Istanbul in Source and Target Texts". BICOASP (2nd International Conference on Academic Studies in Philology). Bandırma On Yedi Eylül University, Balıkesir. 2-5 September 2020.

Begüm Çelik (2019). "Yazınsal Yapıtlar ve Çevirilerinde Şiddet Göstergelerini Çözümlemek: *The Strange Case of Dr. Jekyll and Mr. Hyde ve Treasure Island*". BICOASP (International Conference on Academic Studies in Philology). Bandırma On Yedi Eylül University, Balıkesir. 26- 28 September 2019.

Didem Tuna, Sema Dilara Yanya, Cemre Çelik, **Begüm Çelik**. (2018). "Bir Çocuk Serisinin Farklı Çevirmenlerce Aktarılması: Çözümleme, Karşılaştırma ve Uzlaşma. 5. Uluslararası Asos Kongresi. Yıldız Teknik Üniversitesi, İstanbul. 25-27 Ekim 2018.

Begüm Çelik. (2018). “Oscar Wilde’ın *The Ballad of Reading Gaol* (Reading Zindan Baladı) Başlıklı Şiirinin Çeviri Göstergelimiyle Çözümlemesi ve Türkçe Çevirilerinin Değerlendirilmesi”. 4. Uluslararası Asos Kongresi. Alaaddin Keykubat Üniversitesi, Alanya. 3-5 Mayıs 2018.

Begüm Çelik. (2018). “The Role of The Paratexts in the Reception of Agatha Christie in Turkey”. 1st International Conference on Language (DU-ICOL) / Writing. Düzce Üniversitesi, Düzce. 18-20 October 2018.

8.3. Yazılan uluslararası kitaplar veya kitaplarda bölümler

8.4. Ulusal hakemli dergilerde yayınlanan makaleler

8.5. Ulusal bilimsel toplantılarda sunulan ve bildiri kitabında basılan bildiriler

8.6. Diğer yayınlar

9. Projeler

10. Görevler

Görev Ünvanı	Görev Yeri	Yıl
Okutman	Yıldız Teknik Üniversitesi	2017

11. Bilimsel ve Mesleki Kuruluşlara Üyelikler

12. Ödüller ve Sertifikalar

Erasmus University Rotterdam	Studying Cities: Social Science Method for Urban Research	2020
UNSW Sydney (The University of New South Wales)	Learning to Teach Online	2020
University of California, Santa Cruz	Feminism and Social Justice	2020
Teol Yabancı Dil Okulları	İspanyolca B1	2020
Teol Yabancı Dil Okulları	Fransızca A1	2019
Yıldız Teknik Üniversitesi	Pedagojik Formasyon	2017
The University of Hong Kong	University Teaching	2017
İstanbul Bilgi Üniversitesi	Avrupa Birliği Proje Yazma Eğitimi	2015

13. Uluslararası Okullar

ÜNİVERSİTE	ALAN	YIL
University of Córdoba (Spain)	Erasmus: Faculty of Philosophy and Letters	2015

14. Son üç yılda verilen dersler

Akademik Yıl	Dönem	Dersin Adı	Haftalık Saati	Öğrenci Sayısı
2017- 2018	Güz	Genel İngilizce A2-B1-B2	19 saat	100
2017-2018	Bahar	Genel İngilizce A1-A2 TEAM Reading& Writing	22 saat	200
2018-2019	Güz	Reading & Writing	20 saat	80

		TEAM		
2019-2020	Güz & Bahar	Main Course Genel İngilizce	18 saat	65